



## PESKIZA KONA-BA ATIVIDADE NEGÓSIU IHA TIMOR-LESTE TINAN 2011



## PREFÁSIU

Ami orgullu no haksolok tebes bele apresenta edisaun daruak husi Levantamentu Atividade Komérsiu (BAS) iha Timor-Leste. Ho dadus BAS tinan rua-nian, rezultadu husi levantamentu ne'e fó ba Governu no parte interesadu sira imajein klaru ida husi setór empreza prodúz naun-petróleu nia dezempeñu, kompozisaun no kresimentu no medida husi kontribuisaun ba ekonomia nasional no ita-nia Grosu Produitu Doméstiku (GDP).

BAS 2011 komposta sampel hamutuk 1,073 husi empreza sira hamutuk 5,278 ne'ebé mak konsideradu ona iha estudu ne'e. Empreza produz naun-petroleu ne'e namkari iha nasaun tomak no barak liu lokaliza iha sidade distritu idak-idak. BAS ne'e inklui empreza finanseira publiku no privadu sira hotu (banku no kompañia insuransia) nomós empreza naun-financeira públiku no privada, ho esepisaun signifikante balun: ajensia governu jeral (administrasaun, saúde, edukasaun etc), no produsaun agrikultura no atividade ekonómiku informal seluk ne'ebé halo husi umakain sira. Temin-mós ba instituisaun naun-lukru sira (NGO, instituisaun karidade, igreja sira etc) ne'ebé mak inklui iha peskiza wainhira sira hetan retornu ás-liu 50 pur sentu husi sira-nia reseita iha 2011 husi atividade empreza. Estimativa kontribuisaun ekonómiku husi agrikultura subsistencia no atividade ekonómiku informal sira seluk bele sai baze ba kolekta dadus sira uluk iha levantamentu umakain nian.

BAS hanesan fonte informasaun importante ida ba dezenvolvimentu no monitoriamentu polítika ekonómiku sira. Dadus sira ne'e sei tulun Governu atu identifika no responde ba kestaun polítika kona-bá dezempeñu husi ambiente komérsiu Timor-Leste tomak, ka relasiona ba progresiu setór ekonomia. Levantamentu ne'e mós fó ba Governu no parte interesadu sira, inklui setor impreza sira rasik, idea kona-bá número empregu no medida no kompozisaun husi reseita, despeza no lukru husi empregar sira ne'ebé hala'o servisu iha parte ekonomia sira. Iha realidade, importansia husi asesu ba informasaun adekuaudu sira ne'e ne'ebé mak Direasaun Geral de Estatistika planea ona atu kontinua halo Levantamentu Atividade Komérsiu kada tinan.

Haré ba iha rezultadu husi BAS 2011 indika katak entre tinan 2010 no 2011 total reseita aumenta too 38 pur sentu. Dili kontinua emprega liu 80 pursentu husi empregadu sira (58,200) no fó ona liu 90 pur sentu husi total reseita durante 2011. Maibé husi ne'e iha 39 pur sentu reseita aumenta iha Dili kompara ho 25 pur sentu iha distritu sira forade Dili.

BAS halo ona husi Direasaun Geral de Estatistika (DGE) ho apoiu tékniku husi *Australian Bureau of Statistics*, ne'ebé simu apoiu finanseira husi AusAid, Ajénsia Australianu ba Apoiu Internasionál. Ami apresia tebes ba apoiu husi instituisaun rua ne'ebé tulun ona ami ho dezenvolve ofisial estatistiku sira iha Timor-Leste.

Finalmente, ami hakarak hatoo ami-nia agradesimentu boot-liu ba comunidade empreza ba nia apoiu iha levantamentu no ba empregar sira ne'ebé fó ona mai ami informasaun detaiLLU kona-bá sira-nia atividade.



Antonio Freitas  
Dirétur Geral de Estatística

Dili, Maio 2013

## TABELA KONTIÚDU

|   |    |
|---|----|
| PREFÁSIU.....   | i  |
| TABELA KONTIÚDU .....   | ii |
| INTRÓDUSAUN.....  | 1  |
| LISTA TABELA .....  | 2  |
| ABRÉVIASAUN .....   | 2  |
| KAPÍTULU 1 ITEN DADUS PRÍSIPAL.....   | 3  |
| Empregu.....  | 3  |
| Reseita.....  | 3  |
| Despeza.....  | 3  |
| Lukru .....   | 3  |
| Despeza Kapítál.....  | 3  |
| Tabela 1.1 Estrutura dadus prísipal bazeia ba jeográfia, empreza prodúz naun-petroleu, 2010-2011 .....  | 4  |
| Tabela 1.2 Estrutura dadus prísipal bazeia ba indústria, empreza prodúz naun-petroleu, 2010-2011 .....  | 5  |
| KAPÍTULU 2 ITEN DADUS EKONÓMIKU.....  | 6  |
| Valor adionadu Indústria .....  | 6  |
| Kompensasaun Empregu .....  | 6  |
| Tabela 2.1 Dadus ekonómiku prísipal bazeia ba jeográfia, empreza produz naun-petroleu, 2010-2011 .....  | 7  |
| Tabela 2.2 Dadus ekonómiku prínsipal bazeia ba indústria, empreza prodúz naun-petroleu, 2010-2011 ..... | 8  |
| NOTA TÉCNIKU.....   | 9  |
| Intródusaun.....  | 9  |
| Klasifikasaun.....  | 9  |
| Ámbitu.....   | 9  |
| Kuadru Levantamentu .....   | 10 |
| Kobertura .....   | 10 |
| Unidade Estatístiku .....   | 10 |
| Dezeñu Levantamentu.....  | 10 |
| Estratéjia Formuláriu .....   | 10 |
| Arredonda .....   | 10 |

|   |    |
|---|----|
| Konfiabilidade dados.....   | 11 |
| Tabela 3.1 Padraun erru relative bazeia ba jeografía, empreza sira prodúz naun-petroleu, 2011.. | 11 |
| Tabela 3.2 Padraun erru relative bazeia ba indústria, empreza sira prodúz naun-petroleu, 2011.. | 11 |
| Revizaun ba BAS 2010.....   | 12 |
| Tabela 3.3 Revizaun ba dados BAS 2010.....  | 12 |
| GLOSÁRIU.....   | 13 |
| Akomodasaun no forñese ai-han .....   | 13 |
| Remunerasaun médiu kada empregu.....  | 13 |
| Despeza kapitál .....   | 13 |
| Kapitalizadu akizisaun materia .....  | 13 |
| Kapitalizadu remunerasaun no saláriu .....  | 13 |
| Mudansa iha inventória .....  | 13 |
| Mudansa iha inventória husi bens finál .....  | 13 |
| Mudansa iha inventória materia brutu.....   | 14 |
| Mudansa in inventória husi servisu ein progresiu .....  | 14 |
| Konstrusaun .....   | 14 |
| Kompensasaun empregu .....  | 14 |
| Dili .....  | 14 |
| Distritu .....  | 14 |
| Empregu.....  | 14 |
| Reseita husi komersializasaun bens no servisu .....   | 14 |
| Valor adisionadu indústria .....  | 15 |
| Uzu intermediatu .....  | 15 |
| Kustu traballador.....  | 15 |
| Fabrikasaun .....   | 15 |
| Benefísiu naun-remunera .....   | 15 |
| Despeza sira seluk.....   | 16 |
| Reseita seluk .....   | 16 |
| Indústria sira seluk .....  | 16 |
| Despeza intermediatu sira seluk.....  | 17 |
| Uzu intermediate sira seluk .....   | 17 |
| Rezultadu seluk.....  | 17 |
| Rezultadu .....   | 17 |
| Lukru .....   | 17 |

|  |    |
|--|----|
| Akizisaun husi bens final .....                          | 17 |
| Akizisaun husi abastesimentu no material sira.....       | 18 |
| Akizisaun husi abastesimentu, materia no bens final..... | 18 |
| Negósiu Eceran no Grosir.....                            | 18 |
| Remunerasaun no saláriu .....                            | 18 |
| KESTIONÁRIU .....  | 19 |
| ACKNOWLEDGEMENT.....                                     | 28 |

# LEVANTAMENTU ATIVIDADE KOMÉRSIU TIMOR-LESTE 2011

## INTRÓDUSAUN

Públikasaun ne'e apresenta rezultadu husi Levantamentu Atividade Komérsiu (BAS) Timor-Leste, halo ona husi Diresaun Geral Estatistika (DGE), Ministériu Finansa, bazeia ba tinan kalendáriu 2011. BAS fornese sasukat detaillu husi dezempenu no estrutura husi empreza produz naun-petroleu nebe halao operasaun iha Timor-Leste.

Ámbitu husi BAS inklui setor empreza produz naun-petroleu iha Timor-Leste nebe ativamente hala'o negosiu durante tinan kalendariu 2011. Ne'e inklui:

- Empreza naun-financeira privadu (eskui produsaun agrikultura)
- Empreza financeira privada
- Empreza financeira no naun-financeira publiku ne'ebe mak sira-nia reseita aas-liu 50 pur sentu ne'ebé jenera husi atividade empreza
- Instituisaun naun-lukru ne'ebé hetan retornu aas-liu 50 husi atividade emprezarial

Ámbitu levantamentu eskui komérsiu prodúz naun-petroleu, ajénsia governu jeral (e.g. administrasaun, saúde, edukasaun) no umakain nia atividade ekonomia informal sira. Setor informal ne'e espekta atu involve empreza kiik oan sira lobuk balun, maibé sira-nia kontribuisaun kolektiva ba estimatizasaun ekonómiku ba indústría ne'ebé apresenta iha relatóriu ne'e kiik tebes.

Rezultadu ne'ebé apresenta iha kapitulu rua, ho kapitulu ida inklui ona detaillu empregu, reseita, despeza no lukru. Kapitulu rua apresenta rezultadu BAS utiliza konseitu kontajein nasional. Rezultadu sira mak apresenta ona husi jeográfia (Dili no Distritu sira) no husi kada indústría.

Nota tékniku, glosáriu de termu no kestionáriu sira apresenta iha relatóriu ne'e nia rohan.

DGE iha komitmentu tomak ba hadi'ak informasaun estatistika ne'ebé fosai ba públiku. DGE hein-nafatin komentáriu no sujestaun husi utilizador sira kona-bá levantamentu iha futuru ba empreza sira iha Timor-Leste.

BAS ne'e halo ona ho apoiu finansiamentu husi AusAID no apoiu tékniku husi *Australian Bureau of Statistics*. DGE hakarak hatoo nia apresiasaun ba organizaun sira ba sira-nia apoiu iha dezvoltamentu estatistika ofisial iha Timor-Leste.

## **LISTA TABELA**

- 1.1 Estrutura dados bazeia ba jeografía, produsaun empreza naun-petroleu, 2010-2011
- 1.2 Estrutura dados bazeia ba kada indústria, produsaun empreza naun petroleu, 2010-2011
  
- 2.1 Dados ekonómiku bazeia ba jeografía, produsaun empreza naun-petroleu, 2010-2011
- 2.2 Dados ekonómiku dados bazeia ba kada indústria, produsaun empreza naun petroleu, 2010-2011
  
- 3.1 Padraun erru relativu bazeia ba jeografía, produsaun empreza naun-petroleu, 2011
- 3.2 Padraun erru relativu bazeia ba kada indústria, produsaun empreza naun petroleu, 2011
- 3.3 Revizaun ba dados BAS 2010

## **ABRÉVIASAUN**

|      |   |
|------|---|
| BAS  | Levantamentu Atividade Komérsiu                   |
| COE  | Kompensasaun Empregu                              |
| DNE  | Diresaun Nasionál Estatistika, Ministériu Finansa |
| ISIC | Klasifikasaun Padraun Indústria Internasionál     |
| IVA  | Valor adisionadu Indústria                        |
| RSE  | Padraun Erru Relativu                             |

## **KAPÍTULU 1 ITEN DADUS PRÍSIPAL**

Kapítulu ne'e kontein informasaun sumáriu kona-bá produsaun empreza naun-petroleu hodi seleciona iten dadus empregu, reseita, despeza no lukru.

### **Empregu**

Too Dezembru 2011 iha pesoa empregu hamutuk 58,200 iha empreza Timor-Leste. Ida ne'e representa ona kresimentu 20.2 pur sentu iha empregu desde dezembru 2010. Kuaze 75 pur sentu husi ema empregu mak mane (ka ema 43,400). Entre 2010 no 2011, kresimentu iha empregu mane ne'e forte tebes duke empregadu fetu (25 pur sentu no kresimentu 7 pur sentu).

Ema empregu barak iha Timor-Leste mak empreza ona iha empreza sira ne'ebé halao operasaun iha Dili (81 pur sentu ka ema hamutuk 46,900).

Iha 2011 remunerasaun médiu mak \$2,000 iha Timor-Leste. Remunerasaun kada empregu ne'e aas-liu iha Dili (\$2,300) duke iha distritu sira seluk (\$1,100).

Indústria 'Konstrusaun' iha empregu nivel aas-liu, akonta ba 31 pur sentu (kada ema 18,000) husi empregadu sira. Indústria individual boot segundu-lugar mak 'empreza Eceran no Grosir' ne'ebé kontribui 23 pur sentu (ka hamutuk 13,600) ba empregu sira hotu.

### **Reseita**

Durante 2011 produsaun empreza naun-petroleu iha Timor-Leste jenera ona reseita hamutuk \$1478.7m, sa'e too 37.8 pur sentu durante 2010. Kuaze 94 pur sentu (ka \$1390.7m) mak jenera ona husi empreza sira ne'ebé hala'o operasaun iha Dili.

Indústria 'Negósiu Eceran no Grosir' no 'Konstrusaun' konta hamutuk ona (70 pur sentu ka \$1,039.5m) husi reseita ne'ebé jenera iha Timor-Leste durante 2011.

### **Despeza**

Durante 2011 totál despeza funsionamentu husi produsaun empreza naun-petroleu iha Timor-Leste mak \$1,123.6m, too 37.4 pur sentu desde 2010.

Kuaze 95 pur sentu (ka \$1,069.0m) husi totál despeza funsionamentu ne'e halo husi empreza sira ne'ebé hala'o operasaun iha Dili. Akizisaun husi forñesimentu, materia no bens final sira konta ona hamutuk 64 pur sentu (ka \$724.6m) husi totál despeza funsionamentu husi indústria 'negósiu Eceran no Grosir' konta ona ba \$323.3m. Totál kustu traballador hamutuk 14 pur sentu (ka \$153.9m) husi despeza funsionamentu.

### **Lukru**

Totál lukru ne'ebé jenera husi empreza sira iha Timor-Leste 2011 mak \$355.1m. Ida ne'e representa ona aumentu hamutuk 39.2 pur sentu desde 2010. Indústria 'negosiu Eceran no Grosir' hamutuk iha 33 pur sentu (ka \$117.0m) husi total lukru ne'ebé jenera durante tinan ne'e.

Lukru kada empregadu ida (definidu hanesan rasio husi lukru ba totál empregadu) hamutuk \$6,106. Lukru kada empregadu ne'e ás liu iha 'Dili' (\$6,858) kompara ho 'Distritu' sira (\$2,968). Lukru ás-liu kada empregadu mak iha indústria 'negosiu Eceran no Grosir' rejistu ona hamutuk \$8,610 iha lukru ba kada empregadu. Indústria 'Konstrusaun' rejistu ona hetan segundu lugar \$5,510 kada empregadu ida.

### **Despeza Kapital**

Durante 2011 ekizisaun husi aset kapital mak \$46.6m. Indústria 'Negosiu Eceran no Grosir' no 'Konstrusaun' reinveste ona proporsaun boot husi sira nia lukru ba iha despeza kapital, \$19.4m no \$16.4m husi akizisaun kapital.



**Tabela 1.1 Estrutura dados principais baseia na geografia, empresa produtora de petróleo, 2010-2011**

|   |            | Dili           |                | Districts    |               | Total Timor-Leste |                |              |
|---|------------|----------------|----------------|--------------|---------------|-------------------|----------------|--------------|
|   |            | 2010           | 2011           | 2010         | 2011          | 2010              | 2011           | % Change     |
| <b>Employment</b>                                   |            |                |                |              |               |                   |                |              |
| Male *  | n          | 28,700         | 34,000         | 5,900        | 9,400         | 34,600            | 43,400         | 25.4         |
| Female *  | n          | 12,200         | 12,900         | 1,600        | 1,800         | 13,800            | 14,800         | 7.2          |
| <b>Total employment *</b>                           | <b>n</b>   | <b>40,900</b>  | <b>46,900</b>  | <b>7,500</b> | <b>11,200</b> | <b>48,400</b>     | <b>58,200</b>  | <b>20.2</b>  |
| <b>Income</b>                                       |            |                |                |              |               |                   |                |              |
| Income from sales of goods and services             | \$m        | 962.2          | 1,338.6        | 67.0         | 82.2          | 1,029.2           | 1,420.8        | 38.1         |
| Other income  | \$m        | 40.6           | 52.2           | 3.2          | 5.8           | 43.7              | 57.9           | 32.4         |
| <b>Total income</b>                                 | <b>\$m</b> | <b>1,002.7</b> | <b>1,390.7</b> | <b>70.2</b>  | <b>88.0</b>   | <b>1,072.9</b>    | <b>1,478.7</b> | <b>37.8</b>  |
| <b>Expenses</b>                                     |            |                |                |              |               |                   |                |              |
| Labour Costs  |            |                |                |              |               |                   |                |              |
| Wages and salaries                                  | \$m        | 85.9           | 107.2          | 6.5          | 11.9          | 92.4              | 119.2          | 29.0         |
| Non-wage benefits                                   | \$m        | 35.4           | 32.9           | 0.8          | 1.8           | 36.1              | 34.7           | -3.9         |
| Total labour costs                                  | \$m        | 121.3          | 140.1          | 7.3          | 13.8          | 128.5             | 153.9          | 19.7         |
| Purchases of supplies, materials and finished goods | \$m        | 449.9          | 689.8          | 29.1         | 34.9          | 478.9             | 724.6          | 51.3         |
| Other expenses                                      | \$m        | 208.2          | 239.1          | 2.1          | 6.0           | 210.3             | 245.1          | 16.5         |
| <b>Total expenses</b>                               | <b>\$m</b> | <b>779.4</b>   | <b>1,069.0</b> | <b>38.5</b>  | <b>54.6</b>   | <b>817.8</b>      | <b>1,123.6</b> | <b>37.4</b>  |
| <b>Profit</b>                                       | <b>\$m</b> | <b>223.4</b>   | <b>321.7</b>   | <b>31.7</b>  | <b>33.4</b>   | <b>255.1</b>      | <b>355.1</b>   | <b>39.2</b>  |
| <b>Average wages per employee **</b>                | <b>\$</b>  | <b>2,100</b>   | <b>2,300</b>   | <b>900</b>   | <b>1,100</b>  | <b>1,900</b>      | <b>2,000</b>   | <b>5.3</b>   |
| <b>Capital expenditure</b>                          | <b>\$m</b> | <b>45.1</b>    | <b>28.1</b>    | <b>8.4</b>   | <b>18.5</b>   | <b>53.5</b>       | <b>46.6</b>    | <b>-13.0</b> |

\* Estimativa de emprego arredada para cima ou para baixo em 100.

\*\* Estimativa de remuneração média por empregado arredada para cima ou para baixo em \$100.

**Tabela 1.2 Estrutura dados principais baseia na indústria, empresa produtora de petróleo, 2010-2011**

|   |            | Manufacturing |              | Construction |               | Retail and Wholesale Trade |               |
|---|------------|---------------|--------------|--------------|---------------|----------------------------|---------------|
|   |            | 2010          | 2011         | 2010         | 2011          | 2010                       | 2011          |
| <b>Employment</b>                                   |            |               |              |              |               |                            |               |
| Male *  | n          | 2,700         | 4,000        | 7,800        | 16,300        | 7,400                      | 8,800         |
| Female *  | n          | 600           | 500          | 800          | 1,700         | 4,500                      | 4,800         |
| <b>Total employment *</b>                           | <b>n</b>   | <b>3,400</b>  | <b>4,400</b> | <b>8,600</b> | <b>18,000</b> | <b>11,800</b>              | <b>13,600</b> |
| <b>Income</b>                                       |            |               |              |              |               |                            |               |
| Income from sales of goods and services             | \$m        | 49.6          | 54.2         | 278.8        | 542.2         | 395.4                      | 474.6         |
| Other income  | \$m        | 3.2           | 2.9          | 2.8          | 9.6           | 8.7                        | 13.2          |
| <b>Total income</b>                                 | <b>\$m</b> | <b>52.8</b>   | <b>57.1</b>  | <b>281.6</b> | <b>551.8</b>  | <b>404.1</b>               | <b>487.8</b>  |
| <b>Expenses</b>                                     |            |               |              |              |               |                            |               |
| Labour Costs  |            |               |              |              |               |                            |               |
| Wages and salaries                                  | \$m        | 5.9           | 7.9          | 14.9         | 36.1          | 19.8                       | 25.1          |
| Non-wage benefits                                   | \$m        | 0.5           | 0.4          | 31.3         | 28.9          | 3.4                        | 2.9           |
| Total labour costs                                  | \$m        | 6.4           | 8.3          | 46.2         | 65.1          | 23.2                       | 28.0          |
| Purchases of supplies, materials and finished goods | \$m        | 22.6          | 26.7         | 98.3         | 250.2         | 276.3                      | 323.3         |
| Other expenses                                      | \$m        | 4.3           | 4.4          | 99.7         | 137.4         | 19.2                       | 19.5          |
| <b>Total expenses</b>                               | <b>\$m</b> | <b>33.3</b>   | <b>39.4</b>  | <b>244.1</b> | <b>452.7</b>  | <b>318.7</b>               | <b>370.8</b>  |
| <b>Profit</b>                                       | <b>\$m</b> | <b>19.5</b>   | <b>17.7</b>  | <b>37.5</b>  | <b>99.1</b>   | <b>85.4</b>                | <b>117.0</b>  |
| <b>Average wages per employee **</b>                | <b>\$</b>  | <b>1,800</b>  | <b>1,800</b> | <b>1,700</b> | <b>2,000</b>  | <b>1,700</b>               | <b>1,800</b>  |
| <b>Capital expenditure</b>                          | <b>\$m</b> | <b>8.9</b>    | <b>1.5</b>   | <b>7.2</b>   | <b>16.4</b>   | <b>27.8</b>                | <b>19.4</b>   |

|   |            | Accommodation and Food |              | Other industries |               | Total Timor-Leste |                |
|---|------------|------------------------|--------------|------------------|---------------|-------------------|----------------|
|   |            | 2010                   | 2011         | 2010             | 2011          | 2010              | 2011           |
| <b>Employment</b>                                   |            |                        |              |                  |               |                   |                |
| Male *  | n          | 1,700                  | 2,900        | 15,000           | 11,400        | 34,600            | 43,400         |
| Female *  | n          | 3,900                  | 4,100        | 4,000            | 3,700         | 13,800            | 14,800         |
| <b>Total employment *</b>                           | <b>n</b>   | <b>5,600</b>           | <b>7,000</b> | <b>19,000</b>    | <b>15,100</b> | <b>48,400</b>     | <b>58,200</b>  |
| <b>Income</b>                                       |            |                        |              |                  |               |                   |                |
| Income from sales of goods and services             | \$m        | 59.2                   | 64.4         | 246.2            | 285.4         | 1,029.2           | 1,420.8        |
| Other income  | \$m        | 1.3                    | 1.2          | 27.8             | 31.1          | 43.7              | 57.9           |
| <b>Total income</b>                                 | <b>\$m</b> | <b>60.5</b>            | <b>65.6</b>  | <b>273.9</b>     | <b>316.5</b>  | <b>1,072.9</b>    | <b>1,478.7</b> |
| <b>Expenses</b>                                     |            |                        |              |                  |               |                   |                |
| Labour Costs  |            |                        |              |                  |               |                   |                |
| Wages and salaries                                  | \$m        | 7.8                    | 11.1         | 44.1             | 39.1          | 92.4              | 119.2          |
| Non-wage benefits                                   | \$m        | 0.2                    | 0.9          | 0.8              | 1.6           | 36.1              | 34.7           |
| Total labour costs                                  | \$m        | 7.9                    | 11.9         | 44.9             | 40.6          | 128.5             | 153.9          |
| Purchases of supplies, materials and finished goods | \$m        | 14.4                   | 19.6         | 67.3             | 104.8         | 478.9             | 724.6          |
| Other expenses                                      | \$m        | 12.2                   | 12.9         | 75.0             | 70.9          | 210.3             | 245.1          |
| <b>Total expenses</b>                               | <b>\$m</b> | <b>34.5</b>            | <b>44.4</b>  | <b>187.2</b>     | <b>216.3</b>  | <b>817.8</b>      | <b>1,123.6</b> |
| <b>Profit</b>                                       | <b>\$m</b> | <b>25.9</b>            | <b>21.2</b>  | <b>86.8</b>      | <b>100.2</b>  | <b>255.1</b>      | <b>355.1</b>   |
| <b>Average wages per employee **</b>                | <b>\$</b>  | <b>1,400</b>           | <b>1,600</b> | <b>2,300</b>     | <b>2,600</b>  | <b>1,900</b>      | <b>2,000</b>   |
| <b>Capital expenditure</b>                          | <b>\$m</b> | <b>3.9</b>             | <b>3.7</b>   | <b>5.6</b>       | <b>5.6</b>    | <b>53.5</b>       | <b>46.6</b>    |

\*\* Estimativização do emprego não arredada para cima ou para baixo.

\*\* Estimativização da remuneração média por empregado arredada para cima ou para baixo \$100.

## **KAPÍTULU 2 ITEN DADUS EKONÓMIKU**

Kapítulu ne'e prezenta dados no analiza husi iten dados ekonómiku prinsipal sira balun.

### **Valor adisionadu Indústria**

Valor Adisionadu Indústria (IVA) sai sasukat indústria ida ne'ebé kontribui ba ekonomia nasional. Ida ne'e kalkula ona hanesan diferensia entre valor merkadu husi produktu indústria ida (rezultadu) no ekizisaun materil no despeza ne'ebé halo iha produsaun husi produktu ne'e (uzu intermediatu).

Durante 2011 total IVA ba produsaun empreza naun-petroleu sira hotu ne'ebé halo operasaun iha Timor-Leste hamutuk \$581.5m. Ne'e hamutuk 31.0 pur sentu aas-liu duke iha 2010. Empreza sira ne'ebé hala'o operasaun iha Dili halo konta hamutuk 93 pur sentu (\$540.2m) husi total IVA.

Indústria 'Konstrusaun' hanesan kontribuidor boot liu ba IVA, hamutuk 42 pur sentu (\$242.0 m) husi total IVA iha 2011. Indústria 'Negósiu Eceran no Grosir' kontribui ona hamutuk 23 pur sentu (\$136.0m) ba total IVA.

### **Kompensasaun Empregu**

Kompensasaun de empregu (COE) hanesan sasukat ida husi total remunerasaun, iha osan ka forma seluk, bele selu husi empreza ida ba empregu ida hanesan pagamentu ba servisu ne'ebé mak halo ona husi empregadu durante tinan kalendaru. COE inklui saláriu no vensimentu, benefisiu naun-salarial hanesan hahan no uzu privadu husi veíkulu motor no propriétaria vensamentu kapitalizadu.

Durante 2011 total COE ba empreza naun-petroleu sira hotu ne'ebé hala'o servisu iha Timor-Leste hamutuk \$194.4m, 21.1 pur sentu aas liu duke iha 2010. Emprezariu sira iha hamutuk 93 pur sentu (\$180.6m) husi total COE. Indústria 'Konstrusaun' hamutuk 53 pur sentu husi total COE (\$103.5m).

**Tabela 2.1 Dadus ekonómiku prísipal bazeia ba jeográfia, empreza produz naun-petroleu, 2010-2011**

|   |            | Dili         |                | Districts   |             | Total Timor-Leste |                |             |
|---|------------|--------------|----------------|-------------|-------------|-------------------|----------------|-------------|
|   |            | 2010         | 2011           | 2010        | 2011        | 2010              | 2011           | % Change    |
| <b>Output</b>                           |            |              |                |             |             |                   |                |             |
| Income from sales of goods and services | \$m        | 962.2        | 1,338.6        | 67.0        | 82.2        | 1,029.2           | 1,420.8        | 38.1        |
| (less) Purchases of finished goods      | \$m        | 271.6        | 316.2          | 13.3        | 10.0        | 284.9             | 326.2          | 14.5        |
| Other output                            | \$m        | 75.0         | 80.5           | -           | -           | 75.0              | 80.5           | 7.3         |
| <b>Total output</b>                     | <b>\$m</b> | <b>765.5</b> | <b>1,102.8</b> | <b>53.7</b> | <b>72.2</b> | <b>819.2</b>      | <b>1,175.0</b> | <b>43.4</b> |
| <b>Intermediate use</b>                 |            |              |                |             |             |                   |                |             |
| Purchases of supplies and materials     | \$m        | 178.3        | 373.5          | 15.8        | 24.9        | 194.1             | 398.4          | 105.3       |
| Other intermediate use                  | \$m        | 179.3        | 189.1          | 2.1         | 6.0         | 181.4             | 195.1          | 7.6         |
| <b>Total intermediate use</b>           | <b>\$m</b> | <b>357.5</b> | <b>562.6</b>   | <b>17.9</b> | <b>30.8</b> | <b>375.5</b>      | <b>593.5</b>   | <b>58.1</b> |
| <b>Industry value added</b>             | <b>\$m</b> | <b>408.0</b> | <b>540.2</b>   | <b>35.8</b> | <b>41.4</b> | <b>443.8</b>      | <b>581.5</b>   | <b>31.0</b> |
| <b>Compensation of employees</b>        | <b>\$m</b> | <b>153.2</b> | <b>180.6</b>   | <b>7.3</b>  | <b>13.8</b> | <b>160.5</b>      | <b>194.4</b>   | <b>21.1</b> |

- Zero ka aronda ba zero.

**Tabela 2.2** Dados económicos principais baseia ba indústria, produsaun empreza naun-petroleu, 2010-2011

|                                    |            | Manufacturing |             | Construction |              | Retail and Wholesale Trade |              |
|------------------------------------|------------|---------------|-------------|--------------|--------------|----------------------------|--------------|
|                                    |            | 2010          | 2011        | 2010         | 2011         | 2010                       | 2011         |
| <b>Output</b>                      |            |               |             |              |              |                            |              |
| Income from sales of               | \$m        | 49.6          | 54.2        | 278.8        | 542.2        | 395.4                      | 474.6        |
| (less) Purchases of finished goods | \$m        | -             | 2.8         | 3.2          | 1.3          | 262.7                      | 311.3        |
| Other output                       | \$m        | 0.2           | -           | 45.6         | 70.8         | 3.6                        | 3.9          |
| <b>Total output</b>                | <b>\$m</b> | <b>49.8</b>   | <b>51.4</b> | <b>321.1</b> | <b>611.7</b> | <b>136.3</b>               | <b>167.2</b> |
| <b>Intermediate use</b>            |            |               |             |              |              |                            |              |
| Purchases of supplies              | \$m        | 22.6          | 23.9        | 95.1         | 248.9        | 13.6                       | 12.0         |
| Other intermediate                 | \$m        | 3.0           | 2.1         | 76.0         | 120.7        | 15.7                       | 19.2         |
| <b>Total intermediate use</b>      | <b>\$m</b> | <b>25.6</b>   | <b>26.0</b> | <b>171.1</b> | <b>369.6</b> | <b>29.3</b>                | <b>31.2</b>  |
| <b>Industry value added</b>        | <b>\$m</b> | <b>24.2</b>   | <b>25.4</b> | <b>150.1</b> | <b>242.0</b> | <b>107.0</b>               | <b>136.0</b> |
| <b>Compensation of</b>             | <b>\$m</b> | <b>6.4</b>    | <b>8.3</b>  | <b>76.3</b>  | <b>103.5</b> | <b>24.3</b>                | <b>29.0</b>  |

  

|                                    |            | Accommodation and Food |             | Other industries |              | Total Timor-Leste |                |
|------------------------------------|------------|------------------------|-------------|------------------|--------------|-------------------|----------------|
|                                    |            | 2010                   | 2011        | 2010             | 2011         | 2010              | 2011           |
| <b>Output</b>                      |            |                        |             |                  |              |                   |                |
| Income from sales of               | \$m        | 59.2                   | 64.4        | 246.2            | 285.4        | 1,029.2           | 1,420.8        |
| (less) Purchases of finished goods | \$m        | 0.3                    | 2.5         | 18.6             | 8.4          | 284.9             | 326.2          |
| Other output                       | \$m        | 0.1                    | 1.4         | 25.4             | 4.4          | 75.0              | 80.5           |
| <b>Total output</b>                | <b>\$m</b> | <b>59.0</b>            | <b>63.3</b> | <b>253.0</b>     | <b>281.5</b> | <b>819.2</b>      | <b>1,175.0</b> |
| <b>Intermediate use</b>            |            |                        |             |                  |              |                   |                |
| Purchases of supplies              | \$m        | 14.1                   | 17.2        | 48.7             | 96.4         | 194.1             | 398.4          |
| Other intermediate                 | \$m        | 11.1                   | 11.6        | 75.6             | 41.4         | 181.4             | 195.1          |
| <b>Total intermediate use</b>      | <b>\$m</b> | <b>25.2</b>            | <b>28.8</b> | <b>124.3</b>     | <b>137.8</b> | <b>375.5</b>      | <b>593.5</b>   |
| <b>Industry value added</b>        | <b>\$m</b> | <b>33.7</b>            | <b>34.5</b> | <b>128.7</b>     | <b>143.6</b> | <b>443.8</b>      | <b>581.5</b>   |
| <b>Compensation of</b>             | <b>\$m</b> | <b>7.9</b>             | <b>12.9</b> | <b>45.5</b>      | <b>40.7</b>  | <b>160.5</b>      | <b>194.4</b>   |

- Zero no aronda ba zero.

## NOTA TÉCNIKU

### Intródusaun

Publikasaun ne'e apresenta rezultadu husi BAS Timor-Leste ba periodu 2011.

Maske estimativa finanseira kona-bá fulan sanulu-resin rua, estimasaun empregadu relaciona ba loron ikus fulan Dezembru 2011. Hanesan rezultadu, estimatiza vensimentu no saláriu kada ema empregadu bele afeitadu husi flutusaun iha empregu durante periodu ne'e.

Finanseira hotu-hotu estimatiza iha relatóriu ne'e iha \$US.

### Klasifikasaun

Emprezariu sira ne'ebé kontribui ba estatistika iha publikasaun ne'e klasifikadu ona husi kada:

- Indústrria – iha akordu ho Padraun Klasifikasaun Indústrria Internasionál husi Atividade Ekonómiku sira hotu, Rev 4. (ISIC), 2006 edisaun (<http://unstats.un.org/unsd/default.htm>)
- Jeografia – Dili no Timor-Leste tomak tuir kategória 'Distritu'.

Dadus ne'ebé apresenta ona ba produsaun indústrria naun-petroleu boot haat ne'ebé halao operasaun iha Timor-Leste – 'Frabrikasaun', 'Konstrusaun', 'Eceran no Grosir' no 'Akomodasaun no Servisu alimentasaun'. Indústrria sira seluk, hanesan define ona iha ISIC, ne'ebé kombina ona ba iha kategória 'Indústrria Seluk'.

### Ámbitu

Ámbitu ba BAS inklui setor produsaun empreza naun-petroleu iha Timor-Leste ne'ebé halo negósiu ativamente durante tinan 2011.

Ámbitu inklui empreza sira ne'ebé reseita primaria ne'e jenera husi atividade sira hanesan:

- Empreza naun-financeira privadu, inklui 'Fabrikasaun', 'Konstrusaun', 'Negósiu Eceran no Grosir', 'Akomodasaun no Servisu alimentasaun' no forñesidor servisu sira seluk.
- Servisu finanseira privadu
- Asistencia/organizasaun karidade ne'ebé reseita (ás liu 50 pur sentu) barak liu ne'ebé jenera husi atividade negósiu iha Timor-Leste

Empreza Komérsiu Públiku ne'ebé mak sira-nia reseita barak liu (ás liu 50 pur sentu) ne'ebé jenera husi previzaun direita husi servisu sira ne'ebé mós tama iha ámbitu BAS.

Ámbitu esklui tipu komérsiu sira hanesan:

- Empreza produsaun petroleu ne'ebé selu ona impostu liu-hosi Diresaun Nasionál Reseita Petroleu
- Ajensia Governu Jeral (hanesan administrasaun, edukasaun no saúde)
- Empreza komérsiu públiku, ne'ebé sira-nia reseita barak liu simu husi transferensia ka pagamentu husi Governu
- Empreza naun-komérsiu ka naun-empreza (hanesan embasada no misaun sira)
- Setó ekonomia informal, inklui:
  - Produsaun agrikultura subsistencia
  - Frabrikasaun hahan-rahun no informal
  - Faan sasa-ia estrada

BAS la inklui setor informal tanba la iha kadru ne'e la kobre empreza mikro sira ne'e. Maske setor ne'e espetativa ona involve empreza kiik sira balun, sita nia kontribuisaun koletiva ba grosu produktu doméstiku ne'e kiik tebes. Inklui ona iha setor informal boot liu mak propriétariu hanesan taxi no trek, ne'ebé barak husi (barak liu mak fetu) kontrator fornecedor aihan no empreza sira iha produsaun agrikultura (agrikultura subsistencia). Maibé, ein termu produsaun agrikultura, kooperativa kafe balun mak inluidu ona.

## **Kuadru Levantamentu**

Lista kuadru ida utiliza ona ba BAS. Kuadru levantamentu 2010 utiliza hanesan pontu inisiu ba 2011, ho halo atualizasaun no ajustamentu. Ida ne'e kompostu husi empreza sira:

- Husi kuadru 2010 ne'ebé la taka sira-nia servisu durante tinan 2010
- Ne'ebé selu impostu iha tinan 2011 (ka espetadu ona atu halo ne'e) ba Diresaun Nasionál Impostu Doméstiku (aprosimadamente iha empreza hamutuk 3,100)
- Hetan kontratu husi governu ne'ebé la tama iha lista impostu (empreza 198). Lista ne'e hetan husi Diresaun Nasionál Tezouru. Empreza sira iha lista ne'e inklui ona iha kuadru karik sira la rekejita atu selu impostu ba Reseita Doméstiku iha tinan 2011. (Favor nota katak empreza sira ne'e la inklui iha rezultadu BAS 2010. Haré revizaun ba 2010 hodi hatene kona-bá impaktu husi estimatizasaun)

Kuadru levantamentu ne'e konsiste husi empreza 5,278, iha 243 mak kompletamente enumeradu ona estrata. Iha empreza hamutuk 4,024 iha Dili no empreza hamutuk 1,254 iha distritu sira seluk.

## **Kobertura**

Fontes kobertura primária ba produsaun empreza naun-petroleu mak lista husi empreza sira hanesan deskreve ona iha parte 'Ámbitu' iha leten.

Fontes dados administrativa balun mak utiliza ona ba kompela informasaun kona-bá indústriia bankaria no Empreza Komérsiu Públiku.

Dados finanseira ba setor bankaria ne'e hetan direktamente husi Autoridade Banku no Pagamentu, ne'ebé mak konsolidade ona tabela balansau no deklasaun lukru/rugi ne'ebé mak disponivel. Dados empregu ba setor finanseira ne'e hetan direktamente husi banku sira ne'ebé mak opera iha Timor-Leste.

## **Unidade Estatistiku**

Unidade estatistika ne'e empreza ka entidade ne'ebé asociadu ho número identifikasaun impostu (TIN) ne'ebé designadu ona husi Diresaun Nasionál Impostu Doméstiku. Ba empreza sira ne'ebé foti husi Portal Aprovizionamentu iha unidade estatistika hanesan identifikasaun vendor.

## **Dezeñu Levantamentu**

Estratifika ona sampel random siples ida ne'ebé utiliza ona hodi kolekta dados husi empreza sira hamutuk 1,073 husi total kuadru levantamentu konta besik empreza hamutuk 5,278.

Número stratifikasai hamosu estimatizasaun ne'ebé utiliza ba BAS. Sasukat aplika ona ba empreza sira ne'ebé mak partisipa ona iha levantamentu ne'e hodi konta ona empreza sira ne'ebé la tama iha levantamentu ka la partisipa iha levantamentu ne'e.

## **Estratéjia Formuláriu**

Estratéjia kestionariu rua adoptadu ona hodi limita medida relatóriu ba empreza kiik sira. Hamutuk ho kestionáriu lista naruk konsiste husi pergunta hamutuk 32 ne'ebé utiliza ba empreza boot sira ne'ebé mak opera iha Dili, mezmuke kestionáriu badak iha pergunta hamutuk 14 ne'ebé utiliza ona ba empreza sira seluk.

Kontiúdu husi kestionáriu naruk ne'e iha nivel diskripsia ba reseita, despeza, impostu, inventoria no akizisaun kapital no dispoza aset sira. Kontiúdu adisionál ne'e konsideradu importante hodi kompela detallu kontajein nasionál dados agregadu (haré kestionáriu iha aneksu).

## **Arredonda**

Iha figura hetan ona arodandu, diskripsia bele hamosu entre totál no sumáriu husi iten komponente sira. Proposaun, rasion no figura seluk ne'ebé kalkuladu ona hatudu iha publikasaun ne'e hetan ona kalkulasaun uza estimativa arodandu no bele diferente husi, maibé akurat liu, kalkulasaun bazeia ba estimativa arodandu.

Estimativa empregadu arodandu ona ba besik ema 100. Estimativa husi vensimentu kada empregu arodandu ona ba besik \$100.

## Konfiabilidade dados

Dados ne'ebé estimatiza ona husi BAS hetan ona husi sampel empreza sira balun. Nune'e, dados sira ne'e sujeitu ba variabilidade sampelin, ne'ebé, sira bele diferente husi figura sira ne'ebé bele produz ona karik dados ne'e hetan ona husi empreza sira iha populasaun.

Sasukat ida husi diferenca sira ne'ebé bele mosu ho konsiderasaun ba padraun erru, ne'ebé indika estensaun too ne'ebé mak estimativa ida bele varia bazeia ba kadak oportunidade tanba dados ne'ebé hetan ona husi unidade sampel sira. Iha kuaze 67 pur sentu biban ne'ebé estimativa sampel ida bele diferente husi menus duke padraun erru husi figura ne'ebé bele hetan karik unidade sira hotu-hotu inklui ona iha levantamentou, no kuazu 95 pur sentu biban ne'ebé diferenca sei menus duke padraun erru rua seluk.

Variabilidade sampel bele mós sukat husi padraun erru relativa (RSE) ne'ebé hetan ona husi fosai padraun erru sira ne'ebé estimativa ona ba ne'e. RSE ne'e utiliza ona hodi sukat ne'ebé fó ona indikasaun imediatu ida husi porsentajein erru ne'ebé mak bele mosu tan efeitu husi sampel random no ida ne'e evita nesiedade hodi refere ba medida husi estimatizasaun.

Atu ilunstria, estimatizasaun husi total reseita ba Timor-Leste iha 2011 hamutuk \$1478.7m (haré Tabela 3.1). RSE husi estimativa ne'e hatudu 7.0 pur sentu, fó padraun erru ida husi aprosimadamente \$103.5m. Tantu, iha oportunidade 95 pur sentu (i.e. intervalun konfidensia iha 95 pur sentu) ne'ebé figura dentru padraun erru rua (ka \$207.0m) no bele iha dentru hahú husi \$1,271.5m too \$1,685.7m.

**Tabela 3.1 Padraun erru relative bazeia ba jeográfia, empreza sira prodúz naun-petroleu, 2011**

|                           |     | Dili     |      | Districts |      | Total Timor-Leste |      |
|---------------------------|-----|----------|------|-----------|------|-------------------|------|
|                           |     | Estimate | RSE  | Estimate  | RSE  | Estimate          | RSE  |
| Total employment          | n   | 46,900   | 5.6  | 11,200    | 8.2  | 58,200            | 5.4  |
| Total income              | \$m | 1,390.7  | 7.5  | 88.0      | 10.2 | 1,478.7           | 7.0  |
| Total expenses            | \$m | 1,069.0  | 8.8  | 54.6      | 8.2  | 1,123.6           | 8.4  |
| Output                    | \$m | 1,102.8  | 9.1  | 72.2      | 11.6 | 1,175.0           | 8.6  |
| Intermediate use          | \$m | 562.6    | 13.9 | 30.8      | 10.8 | 593.5             | 13.2 |
| Industry value added      | \$m | 540.2    | 7.2  | 41.4      | 16.1 | 581.5             | 6.8  |
| Compensation of employees | \$m | 180.6    | 8.9  | 13.8      | 10.9 | 194.4             | 8.3  |

**Tabela 3.2 Padraun erru relative bazeia ba indústria, empreza sira prodúz naun-petroleu, 2011**

|                           |     | Manufacturing |      | Construction |      | Retail and Wholesale Trade |      |
|---------------------------|-----|---------------|------|--------------|------|----------------------------|------|
|                           |     | Estimate      | RSE  | Estimate     | RSE  | Estimate                   | RSE  |
| Total employment          | n   | 4,400         | 21.5 | 18,000       | 10.1 | 13,600                     | 6.1  |
| Total income              | \$m | 57.1          | 24.3 | 551.8        | 16.7 | 487.8                      | 11.0 |
| Total expenses            | \$m | 39.4          | 12.9 | 452.7        | 19.0 | 370.8                      | 12.2 |
| Output                    | \$m | 51.4          | 26.7 | 611.7        | 16.4 | 167.2                      | 7.7  |
| Intermediate use          | \$m | 26.0          | 13.3 | 369.6        | 21.2 | 31.2                       | 7.3  |
| Industry value added      | \$m | 25.4          | 49.5 | 242.0        | 14.2 | 136.0                      | 9.0  |
| Compensation of employees | \$m | 8.3           | 26.4 | 103.5        | 14.9 | 29.0                       | 6.9  |

|                  |     | Accommodation and Food Services |      | Other industries |      | Total Timor-Leste |      |
|------------------|-----|---------------------------------|------|------------------|------|-------------------|------|
|                  |     | Estimate                        | RSE  | Estimate         | RSE  | Estimate          | RSE  |
| Total employment | n   | 7,000                           | 11.6 | 15,100           | 13.1 | 58,200            | 5.4  |
| Total income     | \$m | 65.6                            | 10.7 | 316.5            | 9.3  | 1,478.7           | 7.0  |
| Total expenses   | \$m | 44.4                            | 10.5 | 216.3            | 9.9  | 1,123.6           | 8.4  |
| Total income     | \$m | 63.3                            | 11.0 | 281.5            | 10.2 | 1,175.0           | 8.6  |
| Total expenses   | \$m | 28.8                            | 11.8 | 137.8            | 12.9 | 593.5             | 13.2 |
| Output           | \$m | 34.5                            | 11.9 | 143.6            | 11.9 | 581.5             | 6.8  |
| Intermediate use | \$m | 12.9                            | 11.4 | 40.7             | 12.8 | 194.4             | 8.3  |



### Revizaun ba BAS 2010

Iha publikasaun rezultadu ba BAS 2010 hetan ona revizaun hodi engloba kuadru BAS 2011. Espesialmente, dadus empregu ne'ebé revista ona hodi inklui kontribuisaun sir ahusi empreza sira ne'ebé simu ona kontratu husi governu iha 2010 ne'ebé la inklui iha lista impostu empreza sira ba tina ne'e. Alterasaun sira ba dadus 2010 hodi aseguara komparaun boot ho rezultadu BAS 2011.

Revizaun dadus BAS 2010 barak mak indústriia 'Konstrusaun'. Impaktu husi revizasaun sira ne'e hatudu iha Tabela 3.3. Dadus publikadu orijinal apreze ona tuir mai iha revista dadus. Pursentajein biban entre estimativa rua ne'e iha koluna final. Sumáriu revizaun 2010 aumenta empregu bazeia ba kuaze 3.8 pur sentu, reseita bazeia ba kada 20.2 pur sentu no IVA iha 34.8 pur sentu.

**Tabela 3.3 Revizaun ba dadus BAS 2010**

|                           |     | Total Timor-<br>Leste 2010<br>(Original) | Total Timor-<br>Leste 2010<br>(Revised) | % Change |
|---------------------------|-----|--|---|----------|
| Total employment          | n   | 46,653                                   | 48,434                                  | 3.8      |
| Total income              | \$m | 892.3                                    | 1,072.9                                 | 20.2     |
| Total expenses            | \$m | 657.4                                    | 817.8                                   | 24.4     |
| Output                    | \$m | 589.8                                    | 819.2                                   | 38.9     |
| Intermediate Use          | \$m | 260.5                                    | 375.5                                   | 44.1     |
| Industry Value added      | \$m | 329.3                                    | 443.8                                   | 34.8     |
| Compensation of employees | \$m | 94.1                                     | 160.5                                   | 70.6     |

## GLOSÁRIU

### Akomodasaun no forñese ai-han

Akomodasaun no servisu alimentasaun refere ba indústría ne'ebé define ona iha 'Sesaun I – Akomodasaun no atividade alimentasaun' husi Klasifikasaun Padraun Indústría Internasionál husi Atividade Ekonómiku hotu-hotu, revizaun 4.

Indústría ne'e inklui previzaun husi akomodasaun kurtu-praza ba vizitante no pasanjeiru sira no previzaun ba hahan no bebidas ba konsumsaun imediatu.

### Remunerasaun médiu kada empregu

Vensimentu médiu ne'e sukat ona husi remunerasaun osa anúal médiu no saláriu selu husi empreza sir aba ema sira ne'ebé servisu ba empreza ne'e.

Remunerasaun médiu kada empregadu ne'e define ona hanesan remunerasaun no saláriu *hakfahek husi* totál empregadu.

### Despeza kapital

Despeza kapital refere ba despeza kona-bá kapital aset sira.

Despeza kapital inklui despeka kona-bá:

- Rai
- Fasilidade uma-laran
- Uma no estrutura sira
- planta, mákina no ekipamentu
- veikulu motor

### Kapitalizadu akizisaun materia

Kapitaliza ekizisaun husi materia sira refere ba kapitaliza akizisaun bens ba uzu iha kapital servisu ne'ebé halo husi empregu sira ka propriétariu husi empreza ida, ba empreza nia uzu rasik.

### Kapitalizadu remunerasaun no saláriu

Kapitaliza remunerasaun ne'e saláriu refere ba kapitaliza pagamentu ba servisu halo husi empregadu sira iha fabrikasaun, instala no reparasaun ba aset.

### Mudansa iha inventória

Mudansa iha inventoria ne'e igual ba valor husi totál inventoria iha final husi periodu refere, *menus* valor husi torál inventoria iha inisiu husi períodu referensia.

Mudansa iha inventoria define hanesan:

- finaliza inventoria husi materia brutu
- *umenta* finalizasaun inventoria husi servisu sira ne'ebé la'o hela
- *umenta* finalizasaun inventoria husi bens final
- *hamenus* abertura inventoria husi materia brutu
- *hamenus* abertura inventoria husi servisu sira ne'ebé hala'o hela
- *hamenus* abertura inventoria husi bens final

### Mudansa iha inventória husi bens final

Mudansa iha inventoria sira husi bens final ne'e igual ba valor inventoria husi bens final iha periodu referensia nia rohan, *menus* valor husi inventoria bens final iha inisiu husi periodu refere.

Inventoria bens final inclui sasa, negosiasaun no negosiu asaun ne'ebé sosa ho intensaun atu ba fa'an-hikas, sei transformasaun.

### **Mudansa iha inventória materia brutu**

Mudansa iha inventoria materia brutu ne'e igual ba valor inventoria husi materia brutu iha tina refere nia rohan, *menus* valor inventoria husi matéria iha inisiu husi periodu referencia.

Inventoria materia brutu inklui abastesimentu no utiliza materia sira hanesna inpu, kada impreza ida, iha produsaun bens no servisu.

### **Mudansa in inventória husi servisu ein progresiu**

Mudansa iha inventoria husi servisu iha progresiu ne'e igual ba valor inventoria husi servisu ein progresiu iha periodu referencia, *hamenus* valor inventoria husi servisu ein progresiu iha inisiu periodu referencia.

Inventoria husi servisu ein progresiu inklui fabrikasaun no projetu konstrusaun ne'ebé komesa ona maibé ladauk finaliza iha fin periodu referencia.

### **Konstrusaun**

Konstrusaun refere ba industria ne'ebé difine iha 'Sesaun F – Konstrusaun' husi Klasifikasaun Padraun Indústria Internasionál husi Atividade Ekonómiku, Revizaun 4.

Indústria ne'e inklui konstrusaun jeral no atividade espesializasaun konstrusaun no servisu enjeneria sivil. Ida ne'e inklui servisu foun, reparasaun, adisionál no alterasaun sira, eresaun husi konstrusaun prefabrikadu ka estrutura iha fain nomós konstrusaun husi temporariu.

### **Kompensasaun empregu**

Kompensasaun husi empregadu (COE) ne'e sasukat ida husi total remunerasaun, iha osan ka forma seluk, bele selu husi empreza ida ba empregadu ein retornu ba servisu ne'ebé halo ona husi empregu durante periodu kontajein.

COE define hanesan:

- remunerasaun no saláriu
- *augmenta* benefisiun naun-salarial
- *augmenta* kapitaliza vensimentu no salarial

### **Dili**

Dili refere ba distritu Dili, inklui illa Atauro.

### **Distritu**

Distritu refere ba distritu 12 iha Timor-Leste forade Dili. Ne'e inklui Distritu Ainaro, Aileu, Baucau, Bobonaro, Covalima, Ermera, Liquica, Lautem, Manufahi, Manatuto, Oecusse no Viqueque.

### **Empregu**

Empregu refere ba empregadu sira hotu iha payroll durante pagamentu periodu ikus iha Dezembru 2011. Empregu absente iha pagamentu ka prepagu ferias ka empreza rasik ne'ebé la servisu ba empreza sira ne'e inkluidu mos. Iten ne'e inklui nasionalidade timorense no estranjeiru.

### **Reseita husi komersializasaun bens no servisu**

Iten ne'e inklui tantu reseita husi faan bens no reseita husi previzaun servisu sira.

Reseita husi faan bens ne'e inklui reseita husi faan sasan sira:

- la produzidu (e.g. faan bens importadu, eceran no grosir)
- produzidu (e.g. bens fabrikadu)

Reseita husi previzaun servisu inklui:

- reseita jenera husi servisu restorante no h6tel
- reseita husi kontabilidade, servisu legal no konsultant
- reseita husi reparasaun no servisu manutensaun
- f3 arendamentu no reseita erenda
- jestaun taxa no kustu
- karega instalasaun (e.g. instalasaun AC)
- reseita husi servisu konstrusaun
- seseita husi servisu transportasaun
- taxa no kustu bankaria
- reseita sira seluk husi previzaun servisu

Reseita husi faan bens no servisu esklui osan funan no lukru husi faan aset.

### **Valor adisionadu ind6stria**

Valor adisionadu in6stria (IVA) hanesan sasukat husi kontribuisaun ind6stria ba ekonomia nasional. Ne'e apresenta valor adisionadu husi ind6stria ida ba utiliza input intermediadu husi ind6stria. IVA kalkula ona hanesan diferensia entre valor markadu husi rezultadu ind6stria ida (produutu) no akizisaun materia no despeza ne'eb6 mosu iha produsaun ne'eb6 sai rezultadu (uzu intermediatu).

IVA define ona hanesan rezultadu *menus* uzu intermediatu.

### **Uzu intermediatu**

Uzu intermediatu hanesan sasukat ida husi valor input ne'eb6 presiza husi ind6stria ida hodi produz ne'eb6 hanesan ind6stria rezultadu.

Uzu intermediatu ne'e define hanesan:

- Akizisaun husi abastesimentu no material
- *Aumenta* despeza intermediatu sira seluk
- *Aumenta* akizisaun kapitalizadu husi materia
- *Menus* mudansa iha inventoria materia brutu

Uzu intermediatu la inklui kustu traballidor ka remunerasaun ruma ne'eb6 bele selu ba empregadu. Ida ne'e esklui debetu ladiak no inserteza, interese despeza no depresiasaun no amortizasaun.

### **Kustu traballidor**

Kustu traballidor ne'e define hanesan remunerasaun no salariu *umenta* benefisiu naun-remuneratoria.

### **Fabrikasaun**

Fabrikasaun refere ba ind6stria ne'eb6 define tuir 'Sesaun C – Fabrikasaun' Klasifikasaun Ind6stria Padraun Internasional husi Atividade Ekon6miku hotu-hotu, revizaun 4.

Ind6stria ne'e inklui transformasaun materia f6ziku no kimiku, substansia ko komponente ba produutu foun.

### **Benefisiu naun-remunera**

Benefisiu naun-enumera hanesan kustu estimatizadu ho fo forma-hanesan ka remunerasaun naun-kustu ba empregu ein returnu. Ezemplu inklui alimentasaun ne'eb6 fornese ba empregu sira no empregu nia uzu privadu uza empresa nia veikulu sira.

## **Despeza sira seluk**

Despeza seluk refere ba despeza sira seluk husi kustu traballador no akizisaun abastesimentu, materia no bens final. Despeza seluk esklui despeza kapitaliza, maibé inklui.

- Kontratu, sub-kontratu no komisaun despeza
- Arendamenta, fó aluga
- Servisu telekomunikaun
- Pagamentu ba eletrisidade
- Transportasaun no servisu armajein
- Imprimi no servisu merkadoria
- Servisu juridiku no kontabilidade
- Debetu aat ka inserteza
- Depresiasaun no amortizasaun
- Despeza interese
- Pagamentu seluk ba servisu

Ein kontrariu ba despeza intermediariu sira seluk la inklui debitu aat ka inserteza, interese despeza no depresiasaun no amortizasaun.

## **Reseita seluk**

Reseita seluk inklui reseita sira seluk hotu husi bens no reseita husi previzaun servisu sira.

Reseita seluk inklui:

- Retornu reseita
- Reseita husi faan aset
- doasaun

## **Indústria sira seluk**

Indústria seluk refere ba indústria sira seluk husi 'Fabrikasaun', 'Konstrusaun', 'Eceran no Grosir' no 'Akomodasaun no Servisu alimentasaun'.

Indústria sira seluk ne'e define hanesan indústria ne'ebé mak deskreve iha sesaun turi mai tuir Klasifikasaun Indústria Padraun Internasionál husi Atividade Ekonomiku hotu-hotu, Revizaun 4:

- A Agrikultura, floresta no peska
- B Minerais no estrativas
- D Eletrisidade, gas, enerjia bee no anin
- E Abastesimentu Bee, lixu, jestaun lixu no atividade remediasaun
- H Transportasaun no armajein
- J Informasaun no komunikaun
- K Atividade finansiamentu no insuransia
- L Atividade Real estate
- M Atividade profesional, sientitiku no tékniku
- N Atividade servisu administrativu no apoiu
- P Edukasaun
- Q Atividade servisu saúde húmanu no sosial
- R Arte, animasaun no rekreaun
- S Atividade servisu sira seluk

Hanesan indústria petroleu Timor-Leste sai husi ámbitu husi levantamentu ne'e, estimativa husi indústria seluk ne'e eskruziva produsaun empreza petroleu.

### **Despeza intermediatu sira seluk**

Despeza intermediatu seluk ne'e valor input utiliza husi indústría hodi kria produktu seluk husi akizisaun abastesimentu no materia.

Despeza intermediatu seluk define hanesan:

- Despeza seluk
- *Menus* debitu aat no inserteza
- *Menus* despeza interese
- *Menus* depresiasaun no amortizasaun

Despeza intermediatu seluk esklui despeza kapitalizadu.

### **Uzu intermediate sira seluk**

Uzu intermediatu seluk refere ba uzu intermediatu seluk sira hotu duke akizisaun abastesimentu no material.

### **Rezultadu seluk**

Rezultadu seluk refere ba rezultadu seluk sira hotu husi reseita faan bens no reseita husi previzaun servisu.

### **Rezultadu**

Rezultadu hanesan sasukat ida husi valor produsaun merkadu iha indústría ida. Ida ne'e inklui valor sasan produzidu husi indústría ida, *umenta* valor servisu husi indústría ida, *umenta* marjin ba bens ne'ebé faan-hikas husi indústría ida.

Rezultadu define hanesan:

- Reseita husi faan bens no servisu
- *menu* akizisaun bens final
- *umenta* mudansa iha inventoria bens final
- *umenta* kapitaliza ekizisaun material
- *umenta* kapitaliza remunerasaun no salariu
- *umenta* mudansa iha inventoria servisu ein progresiu

### **Lukru**

Lukru hanesan sasukat ida husi lukru servisu (ka rugu) durante periodu referensia. Lukru ne'e hasai husi:

- total reseita
- *menus* total despeza
- *umenta* mudansa iha inventoria

### **Akizisaun husi bens final**

Akizisaun bens final ne'e sosa sasan, merkadoria ka negosiasaun asaun ne'ebé sosa ho intensaun atu ba faan hikas fali, sei transformasaun. Akizisaun ba bens final kustu boot mosu husi empreza sira iha indústría 'negósiu Eceran no Grosir'.

Akizisaun bens final eskloi ekizisaun abastesimentu no material, pagamentu ba servisu no kapitaliza akizisaun.

### **Akizisaun husi abastesimentu no material sira**

Akizisaun forneseimentu no material ne'e kustu husi bens naun-kapitalizadu utiliza iha produsaun husi rezultadu husi empreza.

Akizisaun abastesimentu no materia sira inklui:

- materia brutu utiliza iha fabrikasaun no konstrusaun
- ekipamentu ba utiliza iha preparasaun hahan no doo husi hahan
- parte no petroleu ba ve'ikulu motorizadu
- abastesimentu ba uzu iha hotel
- akizisaun seluk husi abastesimentu no material

Akizisaun abastesimentu no material sira esklui ekizisaun ba bens final no negosiasaun asaun ne'ebé faan-hikas sein transformasaun. Ida ne'e esklui kontratu, subkontratu no despeza, pagamentu ba servisu no akizisaun kapitalizadu.

### **Akizisaun husi abastesimentu, materia no bens final**

Akizisaun husi abastesimentu, material no bens final define ona hanesan akizisaun abastesimentu no material sira *umenta* akizisaun husi bens final.

### **Negósiu Eceran no Grosir**

Negósiu Eceran no Grosir refere ba indústría ne'ebé define iha 'Sesaun G – Negósiu Grosir no Eceran; reparasaun ve'ikulu no motosikleta sira' husi Klasifikasaun Indústría Padraun Internasioná de Atividade Ekonómiku sira htou, Revizaun 4.

Indústría ne'e inklui negósiu grosir no eceran (ne'ebé, faan sein transformasaun) husi tipu sasan ruma no previzaun servisu insidental ba faan sasan sira ne'e. Nomós inklui iha indústría hanesan halo reparasaun ba ve'ikulu sira.

### **Remunerasaun no saláriu**

Remunerasaun no saláriu refere ba remunerasaun osan no saláriu selu ba empregadu sira husi empreza hanesan retornu ba traballador.

## **KESTIONÁRIU**

Kestionáriu ne'e utiliza ona hodi kolekta dados husi kada empreza sira ne'ebé halao operasaun iha Timor-Leste. Estratéjia kestonáriu rua mak utiliza ona hodi koleta dados sira ne'e. Especialmente, kestonáriu lista naruk utiliza ona ba kolekta atividade empreza husi empreza boot sira ne'ebé hala'o operasaun iha Dili. Kestionáriu lista badak utiliza ona ba empreza sira seluk hodi reduz relatóriu ne'ebé impoza ba operasaun kiik sira.

Aneksa ona kopua ida husi kestonáriu lista naruk. Favor nota, laos dados hotu mak kolekta ona ne'ebé publika direktamente. Dados sira ne'e utiliza ona hodi halo kompelsaun iha nivel dados agregadu ida ka qualidade la suficiente ba publika.



# LEVANTAMENTU ATIVIDADE KOMÉRSIU

## 2011

### KESTIONÁRIU EMPREZA \_L

| <b>PARTE 1. IDENTIFIKASAUN EMPREZA</b>           |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| <b>1. TIN</b>                                    | <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> </table>   |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>2. Naran Empreza</b>                          | .....  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>3. Distritu</b>                               | .....  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>4. Naran ema nebe<br/>kompleta formuláriu</b> | .....  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <b>5. Telemovel</b>                              | <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> </table> <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="width: 20px; height: 20px;"></td> </tr> </table> |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

| <b>PARTE 2. ENUMERASAUN PARTIKULAR</b> |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|
| Deskripsaun                            | Intrevistador                             | Supervizor Kampu                          | Editor Ofisiu                                     | Hatama dados                                      |
| 1. Naran                               |   |   |   |   |
| 2. Kodegu                              |   |   |   |   |
| 3. Data finalizadu                     | (...../...../.....)<br>(Data/Fulan/Tinan) | (...../...../.....)<br>(Data/Fulan/Tinan) | (...../...../.....<br>)<br>(Data/Fulan/Tina<br>n) | (...../...../.....<br>)<br>(Data/Fulan/Tina<br>n) |
| 4. Asinatura                           |   |   |   |   |

### Objetivu husi Kolesaun

Levantamentu Atividade Komérsiu sei fó sasukat prinsipal ida ba dezempenu industria iha Timor-Leste. Dadus sira ne'e sei utiliza iha kompilasaun husi Timor-Leste nia Kontajein Nasionál agregadu. Rezultadu sira ne'e sei utiliza husi analista sira hodi atende kestaun polítika no hodi monitoriza mudansa atuál iha operasaun, estrutura no dezempenu komérsiu iha Timor-Leste.

### Autoridade Kolesaun

Informasaun ne'ebé husu atu kolekta tuir autoridade Governu Republika Demokratika Timor-leste, Dekretu Lei No. 17/2003 (1º Outubru 2003). Ita-boot nia kooperasaun presiza tebes hodi halo kompletu no fo fila formulariu ne'e tuir tempu determinadu. Regra ne'e fo-mai ita ho kbiit, karik presiza, atu direita ita-boot.

### Konfidensialidade

Ita-boot nia formulariu sai konfidensial nafatin ba Diresaun Nasionál Estatistika.

### Prazu Determinadu

Favor kompleta formulariu  /  / 2012.

Elias dos Santos Ferreira  
Dirétur  
Diresaun Nasionál Estatistika

## PARTE 3. INFORMASAUN JERAL

### 1. Períodu kobre husi dadus finanseira ba formuláriu ne'e

Nota: Formuláriu ne'e ba periodu 1 Janeiru 2011 too 31 Dezembru 2011.

Karik ita boot la halo negosiu ba tina tomak, ka ita oha ona periodu kontabilidade substitutu ne'ebé aprovalu ona, halo favor spesifika periodu ba formuláriu ne'e:

/  /  too  /  /

**2. Tipu Negósiu** (*halo favor tick*)

- Empreza naun-finanseira Privadu.....
- Empreza finanseira Privadu .....
- Empreza naun-finanseira Publiku .....
- Empreza finanseira publiku .....
- Instituisaun Naun-lukru (NPI).....

Karik NPI:

Saida mak ita-boot nia atividade prinsipal (e.g. edukasaun)?  
(*favor espesifika*)

.....

iha 50% ka liu ita-boot nia reseita husi atividade negósiu?  
(*favor tick ida*):

Sim.....

Lae .....

Seluk .....

**3. Favor indika (ka deskreve) atividade husi empreza/organizaun sira hasai husi nia reseita. (favor tick ida)**

- Agrikultura, floresta no peska .....
- Minerais no estrativas .....
- Fabrikasaun .....
- Eletridade, gas, enerjia bee no anin .....
- Abastesimentu bee, lixu, jestaun lixu no atividade remediaun .....
- Konstrusaun .....
- Negósiu Grosir no Eceran, reparasaun veíkulu, motosikleta no sasan umakain  
.....
- Servisu akomodasaun no bens .....
- Transporte no armajein .....
- Informasaun no komunikasaun .....
- Servisu finanseira no insuransia .....
- Atividade Real estate .....
- Atividade profesionál, siéntifiku no tékniku .....
- Atividade servisu administrativa no apoiu .....
- Edukasaun .....
- Atividade Saúde húmanu no servisu sosiál .....
- Atividade seluk (*favor espesifika*) .....

.....

.....











## **REKOIÑESIMUNTU**

Publikasaun infomasaun BAS hasai estensivamente agratuitu husi individu, empreza sira, governu no organizesaun sira seluk. Sira nia kooperasaun hetan apresizasaun boot tebes, sein ne'e, estatistika balun ne'ebé publikadu ona husi DNE bele la disponivel. Infomasaun simu ona husi DNE ne'e hetan tratamentu hanesan konfidensia bazeia ba Dekretu Lei 17/2003 (1<sup>a</sup> Outubru 2003).